

УДК 811.161.1(075.8)

ББК 81.2 Рус я 73

Р 89

А.Х. Абжанова¹

¹Казахская академия транспорта и коммуникаций им.М.Тынышпаева, г.Алматы, Казахстан.
tolzhan@mail.ru

ОТБОР И КЛАССИФИКАЦИЯ ТЕКСТОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. В данной статье подчеркивается, что на занятиях по профессиональному русскому языку необходимо разграничить тексты, представляющие собой различные функционально-семантические типы речи. Проблема отбора и классификации текстов является актуальной задачей при обучении языку специальности. Решение этой задачи позволяет создать определенную типологию текстов, способствующую освоению языка специальности.

Аңдатпа: Мақалада кәсіби орыс тіліне арналған сыныпта сөздердің әртүрлі функционалды және семантикалық түрлерін білдіретін мәтіндерді ажырата білу қажет деп атап көрсетілген. Мәтіндерді іріктеу және жіктеу проблемасы тіл оқыту мамандығында өзекті міндет болып табылады. Бұл міндетті шешу нақты мәтіндердің типологиясын жасауға мүмкіндік береді және тілдің дамуына ықпал етеді.

Abstract. In this article, is stressed the classes on the professional Russian language, it is necessary to distinguish texts representing various functional and semantic types of speech. The problem of selection and classification of texts is an urgent task in teaching the language of the specialty. Solving this problem allows you to create a certain typology of texts that promotes mastering the language of the specialty.

Ключевые слова: русский язык, отбор, классификация, специальность, текст

Түйінді сөздер: орыс тілі, іріктеу, классификация, мамандық, мәтін

Key words: Russian language, selection, classification, specialty, text

Студенты, обучающиеся в техническом вузе, учатся читать специальную литературу, говорить и писать по темам и проблемам избранной специальности, овладевают специальной лексикой и терминологией. Обучение чтению специальной литературы – это главным образом обучение пониманию прочитанного. Обучение пониманию научного текста предполагает обогащение памяти специальными знаниями и проблематикой специальности, навыками и умениями конспектировать текст (составлять план, тезисы, аннотацию и т.п.), а также анализировать композицию и стиль текста – тип научной речи или способ научного изложения. Методика преподавания русского языка на материале научного текста, на материале языка специальности позволяет, в первую очередь, своей ориентированностью опираться на текст как на высшую коммуникативную единицу обучения. В отличие от имеющихся в настоящее время типологий, базирующихся на одном каком-либо признаке текста, в статье предлагается проводить классификацию одновременно по нескольким основаниям, учитывая как внутритекстовые, так и экстралингвистические признаки текста.

Студенты на занятиях по русскому языку овладевают языком профессионального обучения, т.е. умениями и навыками говорить и слушать, читать и писать по-русски на специальную тему. На занятиях по русскому языку формируется языковая база обучения специальности. Необходимо подчеркнуть национально-языковую основу профессионального обучения. При обучении языку специальности и профессиональному общению особенности научного текста и интернациональные

элементы терминологии осваиваются как литературная норма конкретного языка. Если задача специальных кафедр состоит в том, чтобы научить студента основным понятиям отдельных отраслей науки, то задача преподавателя русского языка – помочь освоить терминологию специальности и письменную и устную профессиональную речь. Например, в русском языке широко употребительны уменьшительно-ласкательные существительные с суффиксом -к-: глазки, стрелка, головка, гребенка и др. В нашем случае важно подчеркнуть, что существительные с суффиксом -к- могут обозначать понятие той или иной отрасли науки: глазки – не только множественное число уменьшительно-ласкательного существительного глазок, но и глазок нитеводителя, глазок раскладчика; головки не только множественное число от уменьшительно-ласкательного существительного головка – но и револьверная головка, резцовая головка, делительная головка; гребенка – не только единственное число уменьшительно-ласкательного существительного, но и винторезная гребенка разметочная гребенка и т.д.

Важной особенностью учебного языка будущего специалиста является его языковая и содержательная ограниченность, прежде всего, предметно-тематическая. Именно она предопределяет отбор языковых средств. Профессиональная направленность обучения требует выявления не только текста по специальности, но также и определенной организации самого занятия по русскому языку. Необходимо отметить, что технические вузы своей направленностью на язык специальности, научно-техническую сферу общения. Об этом писали В.Г. Костомаров и О.Д. Митрофанова, считая, что «выделение основных и дополнительных типов специальностей или профилей обучения, выделение при создании классификации текстов важнейших характеристик текста дает возможность создать учебные пособия» [1, 11].

Задача преподавателя профессионального русского языка в неязыковом вузе – помочь студентам преодолеть психологические и учебные трудности в период адаптации, и, прежде всего, научить их учиться, то есть работать с текстом по специальности, слушать лекции, читать учебник, а в дальнейшем – писать конспект, реферат, аннотацию, тезисы.

Еще Л.В. Щерба считал задачей современной эпохи обучение языкам на основе пассивной грамматики, он рекомендовал начинать это обучение с овладения чтением научно-технической литературы [2, 78].

Чтение, как коммуникативный процесс, представляет собой поиск и извлечение информации с той или иной степенью полноты, которая зависит от целеустановки. Несмотря на видимую простоту, выполнение заданий по тексту (вычленение основной информации, формулирование вопросов, нахождение ключевых слов, определение основной темы, фиксирование основного содержания) вызывает затруднения не только у обучающихся неродному языку, но и у носителей языка.

Процесс этот И.А. Зимняя считает «думанием», поскольку работа с текстом по специальности – это не просто чтение, а именно мыслительный процесс. Известный психолог предлагает считать его самостоятельным видом речевой деятельности, если рассматривать его как своеобразную форму взаимодействия с самим собой [3, 85].

Обучающиеся должны самостоятельно составить свой алгоритм действий, так как пути достижения поставленной цели не задаются, последовательность действий и их набор не оговариваются. Фактически обучаемый должен составить собственную систему действий, что под силу далеко не каждому носителю языка, а ведь в данном случае речь идет об обучении неродному языку и, что вполне объяснимо, о многочисленных «подводных камнях» этого трудного и весьма длительного процесса самостоятельной работы. Поэтому основная задача преподавателя профессионального курса русского языка организовать работу по специальным текстам таким образом, чтобы обучающиеся,

выполняя последовательно следующие друг за другом тексты и задания к ним, выработали автоматические действия, не требующие длительной работы. Работа по тексту должна стать настолько привычной, что её можно было бы довести до автоматизма.

Работа с текстом по специальности должна состоять из двух этапов:

1) Подготовительные задания к тексту, в которых даются новые слова из текста, отрабатываются орфоэпические нормы, подбираются синонимы, даются различные задания на выделение и подбор однокоренных слов, объяснение способа образования и т.п.

2) Дальнейшая работа с текстом, которая включает в себя: чтение, ответы на вопросы (на первом этапе), составление различных видов плана, конспектов, аннотаций, деление текста на смысловые части, подбор заголовков к ним, выделение главной мысли абзаца и всего текста восстановление содержания текста по составленному плану и вопросам и т.д.

Таким образом, от текста к тексту задания все более усложняются, до самостоятельного составления тезисов к тексту и самостоятельных выводов.

В последнее время проблема отбора и классификации текстов, используемых при обучении языку специальности, все чаще попадает в поле зрения преподавателей-практиков, создающих учебные пособия по русскому языку на материале текстов по специальности. В работах монографического характера, намечающих возможные пути отбора и классификации текстов, отмечалась необходимость разграничения текстов по сфере коммуникации и по их функциям. Так, например, указывалось, что такие типы высказываний, как «описание (какого-либо явления, предмета или материала, процесса, опыта, лабораторной работы), повествования (об открытии закона или явления), рассуждение (о выводе формулы, закона), из которых складываются тексты любой дисциплины научно-технического и естественнонаучного циклов, – вполне приемлемая и целесообразная форма методической организации учебного материала» [4, 35].

Тематика учебного пособия по русскому языку на материале текстов по специальности не может и не должна полностью дублировать тематику текстов специального учебника, но основные, базовые темы, а также темы, представляющие собой наибольшую языковую трудность для студентов, должны быть представлены в соответствии с логикой развития основного специального курса. В практике обучения языку специальности, недостаточно четко разграничены такие понятия, как тема, проблема и идея текста. На наш взгляд, наряду с определением темы текста студенты должны уметь вычленять в нем поднимаемые проблемы, формулировать его идею. Под проблемами понимаются основные вопросы, которые рассматриваются в тексте. Идея текста – главная мысль, определяющая его содержание, раскрытие, решение поднятых автором основных проблем. Обычно тема текста определяется по его названию; проблемы, поднимаемые в нем, рассматриваются в основной части текста. Классифицируя тексты в целях обучения студентов языку специальности, следует, на наш взгляд, выделить с помощью специалистов-предметников важнейшие темы курса, подтемы, что составит основу разделов пособий. И если последовательность в представлении тем и подтем в меньшей степени зависит от преподавателей русского языка, то методические вопросы полностью находятся в компетенции преподавателя – русиста. Это надо учитывать при подборе текстов для построения курса «Язык специальности». В целях обучения языку специальности следует расклассифицировать тексты в соответствии с их жанровыми характеристиками. Мы остановимся на письменных жанрах научной речи: план, конспект, тезисы, аннотация, реферат. Прежде всего, надо отметить, что речевые навыки, необходимые для создания различных видов плана и конспекта, бывают не сформулированы в должной мере. Поэтому на первом курсе следует продолжать работу (после школьного обучения) по развитию

необходимых речевых умений. Студенты должны овладеть следующими видами планов и конспектов: план 1) вопросный/ номинативный/ тезисный; 2) простой, сложный; конспект 1) краткий/ полный; 2) монографический/ обзорный. Тезисы как жанр научной речи представляют собой кратко сформулированные основные положения какого-либо текста. Этот жанр может использоваться и при подготовке к выступлению на занятии, семинаре. Аннотация является максимально кратким сообщением о содержании книги, статьи, текста. Студентам знание правил написания аннотации необходимо для того, чтобы уметь охарактеризовать книгу или прочитанную статью. Реферат, в отличие от аннотации, представляет собой более подробное изложение основного содержания книги, статьи и др. Актуальными для студентов являются различные виды рефератов: 1) с учетом количества источников (монографический и обзорный; 2) с учетом количества выделенной информации (информативный и реферат-резюме); 3) с учетом подхода к оценке содержания источника (объективный реферат, отражающий только подход автора источника, и оценочный реферат, включающий также оценку содержания первоисточника автором реферата). Формирование и развитие речевых навыков и умений, необходимых для создания текстов таких жанровых форм, как конспект, аннотация, реферат и др., несомненно входит в задачи занятий по курсу «Язык специальности». Исследуя взаимосвязи устной и письменной речи, исследователи пришли к выводу, что «для научной речи более типична письменная форма реализации, она же первична» [5,25], «устный тип научной и технической литературы является производным от письменного типа, а не наоборот» [6, 37].

В настоящее время основное количество учебных пособий по русскому языку на материале текстов по специальности не содержит вовсе или содержит в явно недостаточном количестве устные научные тексты. Практически невозможно указать на литературу для студентов, где бы содержались образцы научных диалогов, дискуссий, давались рекомендации – указания относительно построения на базе письменных источников устного научного речевого произведения (сообщения, доклада, ответа на семинаре, экзамене и т.д.). А ведь мы создаем пособия по развитию умений в речевой деятельности на материале текстов по специальности. Пособия по развитию речи на общелитературном языке включают материал, типичный, для устного общения, а авторы пособий на материале текстов по специальности ограничиваются текстами – монологами письменного характера. Приведем некоторые примеры. Широко известно, что в письменной научной речи не встречаются некоторые языковые средства общелитературного языка, например, формы личных местоимений я, ты и соответствующие формы 1-го и 2-го лица единственного числа глаголов, вводные слова типа по-моему, по-твоему, по-вашему и т.д. Однако все это применительно в выступлениях на семинарах, конференциях, практических занятиях, при сдаче зачетов и экзаменов. Можно сделать вывод, что вовлечение в среду обучения языку специальности устных форм научной коммуникации необходимо, так как это отвечает коммуникативным потребностям студентов.

Студенты в учебно-научной сфере их деятельности должны уметь продуцировать не только тексты монологического характера, но и принять участие в диалогах. Вопросы, связанные с включением в процесс обучения языку специальности монологических текстов, неоднократно подвергались рассмотрению в методической литературе. Такие тексты широко представлены в учебных пособиях на материале специальности. Остановимся на проблемах, имеющих отношение к диалогам. Исследуя особенности, присущие диалогу по специальности, Е.И. Мотина предложила ряд признаков учебного диалога: 1) в учебном диалоге, инициатором которого, как правило, является педагог, мотив не связан тесно с проблемой общения; 2) преподаватель и студент, ведущие диалог, равно заинтересованы в его результатах;

3) учебный диалог планируется заранее, вопросы формулируются в наиболее доступной для студента форме; 4) задавая вопрос, преподаватель уже заранее знает, каким должен быть ответ на него студента; 5) в результате учебного диалога по специальности удовлетворенным/ неудовлетворенным может оказаться как преподаватель, так и студент; 6) учебный диалог является При обучении языку специальности следует формулировать и развивать у студентов навыки и умения для ведения диалогов в различных подсферах учебно-научной сферы их деятельности (как в официальной, так и в неформальной обстановке).

Выводы. Высшей единицей обучения языку специальности признается текст. 2. Типы единиц обучения должны быть расклассифицированы. Это вызывает необходимость создать определенную типологию текстов. Мы считаем, что исходной единицей обучения является текст определенного функционально-семантического типа. 3. Преподаватель-русист должен научиться методически целесообразно управлять всеми выше охарактеризованными текстами. Только при этих условиях процесс обучения языку специальности будет отвечать современному уровню развития методики преподавания русского языка как иностранного.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Костомаров, В.Г., Митрофанова О.Д. Учебник русского языка и проблема учета специальности. – РЯЗР, 1978, № 4.
[2] Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность, 1977, - 427с.
[3] Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку: /на материале русского языка как иностранного/. – М.: Русский язык, 1989. – 219 с.
[4] Максимов, В.И., Ермаков К.А. Пособие по русскому языку для студентов-иностранцев. – М., 1991.
[5] Мотина, Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. – М. 1983.
[6] Пумпянский, А.Д. О логико-грамматическом членении предложения. // Вопросы языкознания, № 2, 1982.